

## XXXI Xornaes Internacionales d'Estudiu

El Salón d'Actos de la Facultá de Filosofía y Lletres nel Campus d'Humanidaes n'Uviéu acoyó como davezu, los díes 6, 7 y 8 del pasáu mes de payares de 2012, les sesiones de les *XXXI Xornaes Internacionales d'Estudiu* entamaes pola Academia de la Llingua Asturiana.

Polo que se refier a les ponencies abrió'l Conceyu'l llunes día 6, el profesor *X. Ll. García Arias* (Universidá d'Uviéu & ALLA) con «Conciencia llingüística y textos medievales nel Dominiu Ástur». Siguiríenlu esi mesmu día les de: *Carmen Muñiz Cachón* (Universidá d'Uviéu), que faló de «La entonación asturiana nel marcu de les llingües romániques» y *Xosé Afonso Pérez* (Universidá de Lisboa), con «'Abril buenu era si el gallegu non viniera'. Distribución geoparemiológica de refranes meteorológicos»; el miécoles día 7 intervinieron como ponentes *Leopoldo Sánchez Torre* (Universidá d'Uviéu) con «Travesés de la poesía asturiana» y *Emilio Frechilla* (Universidá d'Uviéu), con «Una güeyada a la novela negra asturiana de güei»; el xueves día 8 *M<sup>a</sup> Reina Bastardas* (Universidá de Barcelona) & *Éva Buchi* (ATILF/CNRS & Universidá de Lorraine) & *Ana M<sup>a</sup> Cano González* (Universidá d'Uviéu & ALLA) presentaron «Etimoloxía asturiana ya etimoloxía romance: aportaciones mutues nun contestu de camudamientu metodolóxicu pendiente» y *Elena E. Rodríguez Díaz* (Universidá de Huelva), «Lengua y escritura en el Alto Seya según los documentos de la Edad Media y la Edad Moderna».

Xunto coles ponencies citaes que, como vien siendo vezu na estructura de les *Xornaes*, abríen y zarraben les sesiones diaries, presentáronse tamién les 15 comunicaciones que siguen darréu: *Lucía Cortina*, «El léxicu mineru. Dalgunes cuestiones etimolóxicques»; *Xuan Xosé Lajo*, «La estensión de los plurales *-es, -en* en Senabria»; *Rubén Fernández Martínez*, «Venceyamientu de les variantes de la llingua y otres llingües: análisis multivariante pente medies d'algoritmos xerárquicos»; *Xosé Ramón Iglesias Cueva*, «Poesía n'asturianu de Félix Aramburu»; *Cristina García*, «Constantes temátiques na poesía del Surdimientu. Una güeyada a l'antoloxía *Palabres clares*»; *Inaciu Galán*, «Delles aportaciones pa una historia de la publicidá n'asturianu»; *Roberto González-Quevedo*, «Aspeutos de les rrellaciones ente tradición y creación lliteraria»; *Nicolás Bartolomé Pérez*, «La (des)protección de la llingua en Lleón y Zamora»; *Marta Mori d'Arriba*, «La traducción nel sistema lliterariu asturianu (II). La poesía del sieglu XVIII»; *Cristina García-Sampedro*, «Evolución de la parroquia de la Santa Cruz de Xo-



ve (Xixón)»; *Héctor García Gil*, «*L'agua menudo*. Nomes y variación xeolectal»; *Margarita Fernández Mier*, «De lo prerromano a lo medieval: la formación del paisax n' Asturias»; *Próspero Morán López*, «Aportaciones del periodismu dixital al desendolcu históricu de la llingua na Asturias contemporánea»; *Cristóbal Rutiña*, «Industrializar o perecer. Los medios de comunicación como motores de revitalización cultural» y *Martín Sevilla Rodríguez*, «Toponimia de monesterios medievales escaecíos».

Estes *XXXI Xornaes* acoyeron igualmente la presentación de tres publicaciones, dos d'elles dixitales: *Lletres Asturianas* 107 y el n<sup>o</sup> 2 de la revista *Ciencias. Cartafueyos asturianos de Ciencia y Teunoloxía*, colaboración de l'ALLA y la Universidá d'Uviéu y dirixida por Carlos Lastra, miembru de número y profesor del Departamentu de Bioloxía d'Organismos y Sistemes de la nuesa Universidá. Na presentación, amás del direutor de la revista y de la presidenta de l'ALLA, intervino tamién la Vicerrectora d'Investigación y Campus d'Escelencia Internacional Paz Suárez Rendueles que, ente otro, faló de «el doble serviciu qu'ufre esta revista: d'una banda, trabayar pola tan necesaria divulgación científica y pol espardimientu de los proyeutos desendolcaos polos nuestros investigadores en toles estayes del conocimientu; y, al empar, promover l'usu del asturianu como vehículu de comunicación [...]. Como Vicerrectora d'Investigación y Campus d'Escelencia Internacional nun pueo más que felicitar a los entamadores d'esta xera y animalos a seguir alantre. L'espardimientu del conocimientu científicu y teunolóxicu ye una de les nuestres responsabilidaes como Universidá; por eso ye fundamental sofitar toles aiciones que tengan como finxu facer llegar a la sociedá daqué tan importante como ye la investigación [...]. Paezme que tenemos que danos toos la norabona porque nestos tiempos abegosos podamos caltener entamos d'esta triba, que contribuyen amás a la collaboración institucional y que suponen una forma d'amestar ciencia y cultura». (V. referencia bibliográfica de la revista en páx. 170 d'esti volume).

El tercer trabayu presentáu ye la traducción al asturianu d'una obra cimera na hestoria de la lliteratura medieval valenciana, *Tirán el Blancu*, de Joanot Martorell. Traducida por Pablo Suárez García, premiada nel Concursu d'Investigación Llingüística de l'Academia na so edición del añu 2009 y revisáu'l testu y l'apartu críticu por ún de los principales especialistas nel *Tirán*, el profesor de la Universidá de València Albert Hauf, dióse a la imprenta nel añu 2011, en co-edición de l'Academia de la Llingua Asturiana y l'Acadèmia Valenciana de la Llingua (v. referencia bibliográfica na páx. 169 d'esti volume).

La presentación, fecha'l día 7, cuntó cola presencia del traductor, Pablo Suárez García; del President de l'Academia Valenciana de la Llingua, Ramón Ferrer Navarro y de la Presidenta de l'ALLA, Ana M<sup>a</sup> Cano. Ente'l públicu alcontrábase tamién l'anterior Presidenta de l'AVL, Ascensió Figueres, con quien se firmare nel so día la collaboración editorial y venida a costa fecha pa la presentación del volume.

## Terceiras Sesióis d'Estudio del Occidente

N' A Caridá (El Franco), nel Salón de Sesióis del Conceyo, desendolcáronse nos días 19 y 20 d'ochobre les xornaes d'estes sesiones, entamaes pola Secretaría Llingüística del Navia-Eo de l'ALLA y que cuntaron cola colaboración del Conceyo d'El Franco y la Conseyería d'Educación, Cultura y Deporte. La presentación tuvo al cargu del coordinador de la Secretaría Llingüística, Xosé Antón González Riaño, l'alcaldesa d'El Franco, Cecilia Pérez, y la Direutora Xeneral de Política Llingüística, Ana Mª Fueyo Llana.

Once intervenciones y tres meses redondes, que trataron temas de calter llingüísticu, lliterariu, sociollingüísticu, socioeducativu, de nueves teunoloxíes, musical y etnográfico, centraron les xeres consideraes propiamente d'estudiu:



Les ponencies fueron: «A composición como mecanismos expresivo», *José A. Fernández Vior*; «Testos medievales de la Tierra d'Entrambasaguas», *X. Ll. García Arias*; «A lliteratura na música grabada n'eo-naviego», *Ricardo Saavedra Fernández-Combarro*; «Intertextualidá y interdiscursividá na poesía última na llingua del Navia-Eo», *María José Fraga*; «A identidá eo-naviega a través da súa lliteratura», *Ruth González Rodríguez*; «Úa ouyada á poesía contemporánea en eonaviego», *Pablo Texón*; «Achegamento á situación actual da Lliteratura infantil en Gallego-Asturiano», *Aurora Bermúdez Nava*; «Uso y escolarización da fala: el que pensan os alumnos», *Xosé Antón González Riaño*; «Sistemas d'Información Xeográfica y *continuum* llingüístico: úa proposta metodolóxica», *Benxamín Méndez*; «A fala na rede: as TIC como ferramentas de normalización», *Ágata García Castro*; «Molfos y outros inxenios hidráulicos no Conceyo del Franco», *Ángel Fernández*.

Pela parte de so, les meses redondes dedicáronse respetivamente a:

- «Normalización socio-educativa da fala eonaviega». *Moderador*, Iván Iglesias «Cazarón»; *participantes*, Rafael Cascudo, Enrique Alonso, Belén García, José Pasarón y Xabiel González.
- «Lliteratura y llingua». *Moderadora*, Marisa López Diz; *participantes*, Arturo Álvarez «Tanguero», Mª José Fraga Suárez; Miguel Rodríguez Monteavaro y Belén Rico Prieto.
- «A música na fala». *Moderadora*: Ruth González Rodríguez; *participantes*: Ángel Berdiales, Andrés Rodríguez Monteavaro, Marisa López Diz, Xosé A. Fernández «Ambás».

Punxo'l pieslle a estes *Terceiras Sesióis d'Estudio* una actuación del grupu «Mestura».

## ***Llei Orgánica de Meyora de la Calidá Educativa (LOMCE) y enseñanza de la Llingua Asturiana***

Tres conocese'l testu del anteproyeutu de reforma educativa propuestu pol Gobiernu central y denomáu «Llei Wert», que práuticamente dexaba al asturianu fuera del nuesu sistema educativu, l'Academia, en rueda de prensa convocada con esti envís, fixo públicu un documentu que reproducimos darréu y que conseñaba una propuesta d'enmienda de mínimos pal bloque d'asignatures d'Especialidá (*cfr.* seición II.4 del citáu documentu):



### **Posibilidaes d'enseñanza de la Llingua Asturiana acordies cola «Llei Wert»**

(Uviéu, 17 d'avientu de 2012)

#### **1.- Consideraciones previes:**

- 1.** L'Academia de la Llingua Asturiana actúa nesti casu llueu de bayura de llamaes recibíes per parte de sindicatos y coleutivos d'enseñanza y darréu de lo afitao nos estatutos d'esta Academia sobre la tutela de los derechos llingüísticos de los asturianos.
- 2.** L'ALLA estudia estrictamente y namái les posibilidaes d'enseñanza llingüística del asturianu. Nun fai xuicios de valor sobre'l conteníu xeneral de la Llei.
- 3.** L'ALLA comprueba, una vegada más, que la falta de cooficialidá de la llingua asturiana ye davezu un obstáculu insalvable pa la proteición de los derechos llingüísticos de los asturianos. La llexislación xeneral del Estáu nun tien en cuenta situaciones xurídiques, pretendidamente «intermedies», como la del asturianu.
- 4.** L'actual redaición de la Llei nun contempla la enseñanza de llingües non oficiales y malpenes ufre calces pa una situación d'enseñanza del asturianu homologable a l'actual.

## II.- VISION DE SÍNTESIS DE LA LLEI EXEMPLIFICANDO COLA ETAPA D'EDUCACIÓN PRIMARIA<sup>1</sup> (AMESTANDO UNA PROPUESTA D'ENMIENDA DE MÍNIMOS DE L'ACADEMIA).

### **Anteproyecto de ley orgánica para la mejora de la calidad educativa**

«1. La etapa de **Educación Primaria** comprende seis cursos y se organiza en áreas, que tendrán un carácter global e integrador.

2. Todos los alumnos deben cursar las siguientes áreas del bloque de **asignaturas troncales**, en cada uno de los cursos:

- a) Ciencias de la Naturaleza
- b) Ciencias Sociales
- c) Lengua Castellana y Literatura
- d) Matemáticas
- e) Primera Lengua Extranjera

El horario escolar mínimo correspondiente a las áreas del bloque de asignaturas troncales en cómputo global para la Educación Primaria no será inferior al 50% del total.

3. En el bloque de **asignaturas específicas**, todos los alumnos deben cursar las siguientes áreas en cada uno de los cursos:

- a) Educación Física
- b) Religión, o Valores Culturales y Sociales, a elección de los padres o tutores

Además, en función de la regulación y de la programación de la oferta educativa que establezca cada Administración educativa y de la oferta de los centros docentes, los alumnos cursarán al menos una de las siguientes áreas del bloque de asignaturas específicas:

- a) Educación Artística
- b) Segunda Lengua Extranjera

El horario escolar máximo correspondiente a las áreas del bloque de asignaturas específicas en cómputo global para la Educación Primaria no será superior al 50% del total.

4. En el bloque de **asignaturas de especialidad**, todos los alumnos deben cursar Lengua Cooficial y Literatura en aquellas Comunidades Autónomas que posean dicha lengua cooficial. **En el caso de las Comunidades Autónomas con lengua propia no oficial, pero con reconocimiento jurídico e implantación curricular, los alumnos deberán cursar Lengua y Literatura de la Comunidad o Cultura de la Comunidad, a elección de los padres o tutores.**

.../...

.../...

Además, los alumnos podrán cursar como máximo otra área más en el bloque de asignaturas de especialidad, en función de la regulación y de la programación de la oferta educativa que establezca cada Administración educativa y de la oferta de los centros docentes, que podrá ser el área del bloque de asignaturas específicas no cursada, o un área a determinar por la Administración educativa o por el centro docente».

III.- L'ALLA fai un llamáu al Gobiernu del Principáu, al Partíu Popular d'Asturies y a les otres fuerces polítiques asturiales na Xunta Xeneral pa qu'actúen conxuntamente col envís d'iguar les posibilidaes de la enseñanza del asturianu en condiciones mínimamente aceptables, acordies col Estatutu d'Autonomía p'Asturies (1981) y la Llei d'Usu del Asturianu (1998).

IV.- L'Academia entiende que namái la cooficialidá de la llingua asturiana, n'ámbitos como l'educativu y l'alministrativu, puen asegurar un futuru de normalidá pa la llingua histórica d'Asturies. Los problemes actuales, y otros que xurden de contínuo a la hora de dignificar y usar el nuesu idioma, amuesen bien a les clares que l'actual marcu xurídicu del asturianu ye insuficiente dafechu.

#### ACADEMIA DE LA LINGUA ASTURIANA

<sup>1</sup> El bloque d'asignatures *d'especialidá* tien la mesma redaición n'Educación Primaria, Secundaria y Bachilleratu.

Un mes dempués, la Consejería d'Educación –qu'otramente pide la retirada del anteproyeutu– dio anuncia de que s'algamare un alcuerdu col Ministru pa incluyir una «Disposición Adicional» onde la llingua asturiana, acordies colo conseñao na Llei d'Usu y otres normatives autonómiques, quedare como ufierta obligada na Comunidá Autónoma pal alumnáu que voluntariamente lo solicitare.

El testu propuestu pa esta «Disposición Adicional» ye:

«**Disposición adicional xx.**- Aquellas Comunidades Autónomas en las que existan lenguas no oficiales que gocen de protección legal, las ofertarán, en su caso, en el bloque de asignaturas de especialidad en los términos que determine su normativa reguladora.»

Esta redaición nun foi valorada positivamente nin polos sindicatos de la enseñanza CCOO, FETE-UXT y SUATEA, nin por colectivos educativos y sociales de defensa de la llingua asturiana nin pola ALLA porque, na práutica, podría rebaxar l'estatus escolar actual del asturianu

El día 22 de xineru celebróse otra rueda de prensa onde participaron representantes de los tres sindicatos citaos y la Presidenta de l'Academia y que sofitaron tamién asociaciones de padres y madres y sindicatos d'estudiantes. Nesa rueda de prensa entregóse a los medios presentes, pa conocencia pública, el documentu pautáu por toles entidaes citaes que s'amiesta darréu:

### **El futuru de la Llingua Asturiana acordies cola "llei Wert" y les reclamaciones de la comunidá educativa asturiana**

Con fecha 17 d'avientu de 2013 l'Academia de la Llingua Asturiana alvertía a la opinión pública del peligru que corría la enseñanza del asturianu si nun se contemplaba una correición amañosa del articuláu de la LOMCE (Llei Orgánica de Meyora de la Calidá Educativa), popularmente denominada «Llei Wert», que plantega'l Gobiernu del Partíu Popular (PP) en Madrid. L'Academia facía, amás, un llamáu al Gobiernu del Principáu d'Asturies pa que tomare nes sos manes la esixencia d'una solución definitiva a los problemes d'escolarización de la Llingua Asturiana.

De mou paralelu, otres instancies y organizaciones (como los Sindicatos d'Enseñanza SUATEA, CC.OO. y FETE-UXT), el Sindicatu d'Estudiantes y organizaciones de padres d'alumnos como FAPA Miguel Virgós y FAPAS-Xixón llevantaben la voz pa pidir col mayor enfotu que la futura Llei d'Educación nun fuere l'elementu que llevare a la desapaición de la nuesa llingua histórica, sinón que, a la escontra, ficiere vidable un futuru dignu pa la so escolarización, entamada va cuasi 30 años.

Pues bien, ye decisión de l'Academia, de los sindicatos y de les organizaciones de padres y alumnos colaborar axuntando esfuerzos pa treslladar el Partíu Popular, a los Gobiernos d'España y d'Asturies, a les fuerces polítiques de la Xunta Xeneral y a tol pueblu asturianu la so esmolición y esixencia d'una solución efeutiva pa la escolarización del asturianu.

Nós nun representamos a tola sociedá asturiana, pero somos una parte importante de la comunidá educativa asturiana y queremos que se nos sienta nunos momentos que puen ser decisivos pa la sobrevivencia de la llingua y cultura d'Asturies. Somos sabedores qu'estos y otros problemes (emplegu de la llingua na Alministración, nos medios de comunicación públicos, na toponimia, etc) tienen el so orixe na falta de reconocimientu xurídicu del asturianu como llingua oficial; poro, reclamamos esi estatus xurídicu d'oficialidá, entendiendu qu'ésta ha afayase a la realidá social y económica d'Asturies

.../...

.../...

y teniendo también en cuenta la nueva tradición cultural y sociolingüística. Reclamamos, en definitiva, un consenso político amplio que defina las características que ha de tener la oficialización de la lengua, las fases de aplicación y los recursos que, acordada la situación de crisis que nos llena, pueden destinarse a este fin.

Pero esiximos también, y col mayor puxu, que los redactores de la «Llei Wert» seyan conscientes de que Asturias tien una lengua propia que, magar nun ser lengua co-oficial, sí tien reconocimientu xurídicu como lengua, amás de plenu calter curricular y que vien siendo estudiada con procuru por miles d'alumnos asturianos a lo llargo de les 3 últimes décadas. Los redactores de la llei tienen que saber esto y tienen que actuar en consecuencia, ye dicir, faciendo porque la escolarización de la lengua asturiana s'allugue con xeitu al llau del restu de les aries lingüístiques.

Ye inalmisible cualquier tratamientu ilegal que rebaxe l'actual estatus escolar del asturianu. Ésti tendría, mesmamente, que meyorase n'aspeutos como'l número d'hores d'impartición, calter del aula (especialidá pal profesoráu de primaria y secundaria), xeneralización a tolos centros, etc.

Nós, como institución y organizaciones esmolecíes pol futuru d' Asturias –y también como asturianos y asturianas– taremos sollertes pa facer un siguiemientu de la situación y comprometémosnos a facer oyer la nueva voz ellí onde seya necesario.

Nel momentu de zarrar la edición d'esti número de LLAA (15.3.2013), conózse yá la versión 3 del borrador de la LOMCE (14.2.2013) onde, na «Disposición adicional trigésima octava. *Lengua castellana, lenguas cooficiales y lenguas que gocen de protección legal*» amiestase un apartáu 6 que, recoyendo la propuesta de la Conseyería d'Educación del Principáu d'Asturies, diz: «6. Aquellas Comunidades Autónomas en las que existan lenguas no oficiales que gocen de protección legal las ofertarán, en su caso, en el bloque de asignaturas de libre configuración autonómica, en los términos que determine su normativa reguladora».



## ***XXVIII Premios «Andrés Solar» de la Xunta pola Defensa de la Llingua Asturiana***

El sábadu 15 d'avientu y, como davezu nestos caberos años, nel Salón d'Actos del Antiguu Institutu Xovellanos de Xixón, la XDLA entregó los premios «Andrés Solar» na edición de 2012. El 'Pegollu' concedióse esti añu, de mancomún, al grupu de rock *Dixebra* y a la editorial Trabe. La Xunta quixo reconocer con esti premiu, ente otro, «el so apueste decidíu pola música y lliteratura a lo llargo de bien d'años, demostrando que l'asturianu ye una ferramienta útil y necesaria nel rellatu de la contemporaneidá d'Asturies». El 'Madreñazu', igualmente de mancomún, correspondió esti añu a los recortes en materia llingüística porque «tamos asitiendo a l'aplicación d'un programa sistemáticu de desmantelamientu del texíu cultural y mediáticu n'asturianu»; y a la «Lei Wert» «qu'introduz brutales modificaciones que puen suponer un peligrosu de desaniciu de la enseñanza de la llingua, que yá ta nuna situación de marxinación llaceriosa».

Darréu de la entrega lleóse'l discursu de la XDLA, que repasa tolos aspectos que tengan que ver cola llingua asturiana y la so defensa a lo llargo del añu. L'actuación musical de *Dani Stylo* punxo puntu al actu.

## ***Conceyu Internacional de Llingüística y Filoloxía Romániques (CILPR)***

L'ATILF-CNRS, en Nancy (Francia) acoyerá esti añu 2013 les sesiones del XXVII Conceyu Internacional de Llingüística y Filoloxía Romániques ([www.atilf.fr/cilpr2013](http://www.atilf.fr/cilpr2013)), que se celebrará del 15 al 20 de xunetu y axuntará alreod de mil participantes.

El Conceyu tará presidíu por Jean-Pierre Chambon, presidente de la Société de Linguistique Romane y tien como presidentes d'honor a los profesores Robert Martín y Bernard Pottier. Jean-Marie Pierrel ye quien encabeza'l comité d'organización.

Esti XXVII CILPR organizaráse en 17 seiciones temátiques qu'abarquen toles estayes de la llingüística y la filoloxía romániques.

## ***Roberto González-Quevedo, nuevu presidente de l'ALCEM***

El Conseyu d'Alministración (entidá máxima de gobiernu ente congresos) de l'ALCEM (*Asociación pa les Llingües y Cultures Europees Amenazaes*, antigua AIDLCEM) axuntóse en Marsella (Francia) los pasaos díes 8 y 9 d'avientu de 2012.

Amás d'aprobar otres resoluciones tocantes a la discriminación llingüística en distintos países, el Conseyu almitió la dimisión del anterior presidente Jean-Louis Xhonneux, de Bélxica, y tomó'l determin de nomar nuevu Presidente de l'ALCEM a Roberto González-Quevedo, que yera hasta esti momentu'l representante de les organizaciones del territoriu español. Roberto González-Quevedo pertenece a l'asociación dende 1986. Representara daquella a l'Academia de la Llingua Asturiana nel Conseyu celebráu en Klagenfurt (Austria), onde vive una importante minoría de fala eslovena.

L'ALCEM ta dando puxu nesta nueva etapa a la so actividá de denuncia de los fechos de discriminación llingüística y revitalizando les sos aiciones pola diversidá cultural nos distintos países d'Europa.

## *Convocatories de concursos*

### **Premiu de Rellatu Curtiu «Fernández Lema» 2013**

- Entama: Fundación Cultural Benéfica «Fernández Lema».
- Calter: Premiu pa rellatos curtios ensin asoleyar con dos modalidaes, una en llingua castellana y otra en llingua asturiana.
- Les obres, namái una per concursante y d'un llargor máximu de 20 fueyes DIN-A4 impresas per una plana, presentaránse per sestuplicáu, con nomatu y plica de datos conseñando debidamente la modalidá a la que se presenta. El plazu pies-lla'l día 15 de marzu de 2013.
- Información y Bases: Casa de Cultura de L.luarca (Valdés) – C/ Olavarrieta 24-33700 L.luarca.

**3 de mayu de 2013**

\* \* \*

**XXXIV Día de les Lletres Asturianas**

**L'Academia de la Llingua Asturiana celebrará esti día como davezu y fai brinde a toos y a toes pa que per toa Asturias s'entamen actos**

## N'alcordanza de

### María Jesús López Bobo (Xixón 1961- 2013)

Nos primeros díes del pasáu mes de febreru despedíamos en Xixón a María Jesús López Bobo, Profesora Titular ya investigadora del Departamentu de Filoloxía Española de la Universidá d'Uviéu.

Llicenciada en Filoloxía Española pola universidá uvieína (cursu 1983-1984), con Premiu Estraordinariu de Llicenciatura, doctoraríase nel añu 1993 na mesma universidá con una tesis sobre «Morfología diacrónica del perfecto y tiempos afines: del latín clásicu al español actual». El llabor investigador de M<sup>a</sup> Jesús López Bobo a lo llargo de la so vida profesional centróse sobre manera nel campu de la Llingüística, n'estayes como les de Fonética Esperimental, Fonética y Fonoloxía del Español, Dialeutoloxía, Gramática sincrónica y diacrónica, Pragmática y Sociollingüística. Igualmente, dedicó una parte granible de les sos investigaciones a la llingua asturiana, más en concreto a la morfoloxía histórica y, ente 2003 y 2008, a cuestiones de Prosodia, esto último de magar el so inxerimientu na seición d'Asturies de la Rede *Atles Multimedia de Prosodia del Espaciu Románicu* (AMPER), proyeutu panrománicu d'investigación del que formen parte, ente otres instituciones, la Universidá d'Uviéu, la de Barcelona y la de Grenoble. Asina mesmo, foi tamién co-direutora, xunto cola profesora Fátima Carrera de la Red, del Equipu AMPER-Cant de la Universidá d'Uviéu.

Fritu de toos esos trabayos son munches publicaciones asoleyaes tanto en volume (*El vocalismo radical átono en la conjugación castellana. Etapa medieval y clásica*. Universidá d'Uviéu, 1998; *La interjección. Cuestiones gramaticales*. Madrid, Arco/Libros, 2002...) como en revistes especializaes, de les qu'entresacamos equí namái les referíes al asturianu, espublizaes dalgunes d'elles en *Lletres Asturianas*:

«Algunas notas acerca del tema de perfecto en la documentación astur-leonesa» (LLAA 38, 1990: 29-46); «¿Asturiano o leonés? Una hipótesis sobre el origen del Cod. Hisp. 28 del *Fueru Xulgu*» (LLAA 54, 1995: 31-56); en collaboración con M. Alvarellos Pedrero, D. Brezmes Alonso, N. Corral Blanco, M. Cuevas Alonso, L. Díaz Gómez, R. González Rodríguez, C. Muñiz Cachón y M. Viejo Lucio-Villegas, miembros del grupu AMPER-Astur: «La entonación y el conxuntu de rasgos prosódicos na carauterización d'una llingua» (LLAA 88, 2005: 7-21); «Rasgos prosódicos del centru de Asturias: comparación Oviedo-Mieres» (*Estudios de Fonética Experimental* XIV, 2005: 167-199); «Entonación y límites sintagmáticos en secuencias con extensión variable en el objeto. Estudio del as-

turiano central» (*Actas del xxxv Simposio Internacional de la Sociedad Española de Lingüística*, 2006: 1343-1359); «Análisis y representación de la entonación. Replanteamiento metodológico en el marco del Proyecto AMPER» (nel volume *La prosodia en el ámbito lingüístico románico*, 2006: 17-34); «La entonación en dos zonas rurales del centro de Asturias» (*Archivum* LVI, 2006: 263-289); «Entonación, acento y límites sintagmáticos en sujetos con y sin expansión en asturiano central» (*Actas del III Congreso Internacional de Fonética experimental*, M. González González, E. Fernández Rei & B. González Rei (eds.), 2007: 223-233); «Prosodia del occidente de Asturias: secuencias con estructura sujeto-verbo-objeto» (*Archivum* LVII, 2008: 1-32); «Análisis contrastivo de la prosodia del asturiano central y occidental» (*Language & Design* (Special Issue-2), 2008: 267-282); y «Alineamiento tonal, acento y tiempo en asturiano central» (*Lingüística Española Actual* xxii/1, 2010: 35-64).

La profesora López Bobo tien tamién p'asoleyar otros tres trabayos más (en colaboración con Á. Arias Cabal, C. Bleorțu y M. Cuevas Alonso), dos d'ellos en *Language and Literature. European Landmarks of Identity*: «Variación sociolingüística en el habla de Oviedo: la sustitución -Ø > -θ según los grupos de edad» y «El patrón entonativo norteño. Evidencia del español hablado en Galicia, Asturias y Cantabria»; y otru nos *Analele Universității «Ștefan cel Mare» de Suceava* (Rumanía), «Studii de sociolingvistică variaționistă despre vorbirea urbană din Asturias».

Profesora de los Cursos de Doctoráu de la Universidad d'Uviéu; direutora de trabayos d'investigación de Tercer Ciclu y de Trabayos Fin de Máster; direutora de tesis doctorales (taba dirixendo ente otres la de Cristina Bleorțu sobre «Estudio sociolingüístico del habla urbana de Oviedo»); ponente en conceyos y xornaes nacionales ya internacionales con comunicaciones, pósters y conferencies; participante en comités y representaciones internacionales y con esperiencia de xestión n'I+D a nivel de direición de grupos d'investigación, la carrera de M<sup>a</sup> Jesús López Bobo ye amuesa del trabayu bien fechu.

Profesora y persona mui querida por alumnos y compañeros, lluchó hasta'l final contra la so enfermedá cola mesma fuercia, intelixencia, valor y aliendu que demostró a lo llargo de tola so carrera universitaria y de la so vida.

ANA M<sup>a</sup> CANO